



# Världslitteratur idag!

Forskare, författare och kritiker i dialog

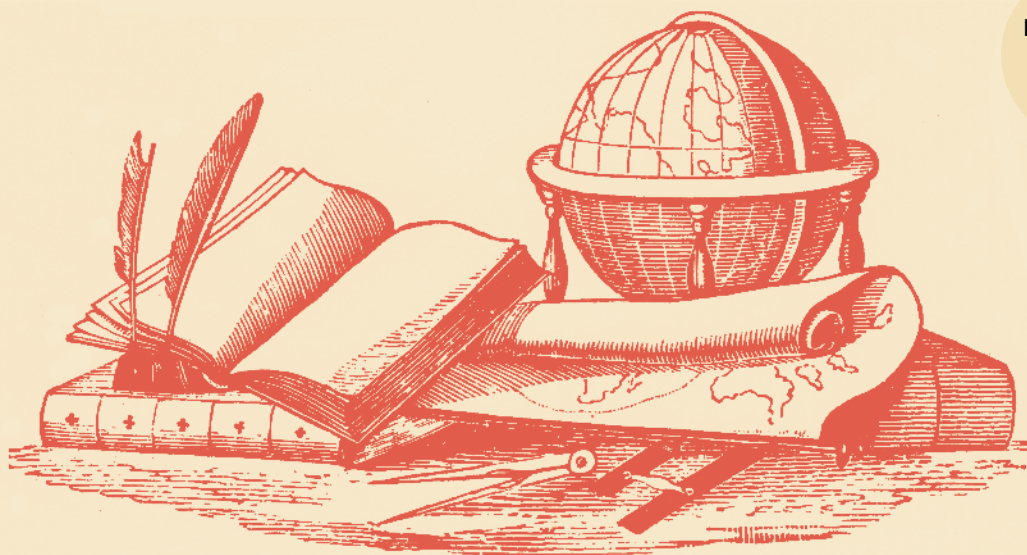
För att fira Världsbokdagen den 23 april bjuder det nyligen avslutade forskningsprogrammet "Världslitteraturer: kosmopolitisk och vernakulär dynamik" (Riksbankens Jubileumsfond) och tidskriften Karavan in till en inspirerande eftermiddag med samtal kring litteraturen i världen och världarna i litteraturen.

**När:** lördagen den 23 april kl 13.00–18.00

**Var:** Timmermansgården, Timmermansgatan 46–48, Stockholm

Varmt välkommen!

OBS – föranmälan senast 20 april! Skriv till [info@karavan.se](mailto:info@karavan.se).



Program på  
nästa sida



# Program

13.00

## Mingel

Det bjuds på bubbel med stadigt tilltugg.

13.30–15.00

## Presentation av forskningsprogrammet "Världslitteraturer"

Med utgångspunkt i upplästa litterära texter sammanfattar några av deltagarna i gruppen insikter som utvunnits ur många års forskning. Litterärt rör vi oss mellan Afrika, Asien, Amerika och Europa.

**Medverkande:** Chatarina Edfeldt (DU), Stefan Helgesson (SU), Annika Mörte Alling (HiØf), Cecilia Schwartz (SU), Per Ståhlberg (SH) och Paula Uimonen (SU). **Uppläsare:** Gert Lundstedt.

15.00–15.30

## Paus med fika

15.30–16.30

## Att skriva mellan språken

Detta samtal utgår från själva verksamheten att skriva och översätta. Deltagarna reflekterar över hur de förhåller sig till och rör sig mellan olika språkliga tillhörigheter och referensramar när de skriver på/översätter till svenska. Ett viktigt spår i forskningsprogrammet har varit spänningsförhållandet mellan närhet och distans i litteraturen. Världslitteratur, enligt det synsättet, pågår inte "där ute" utan uppstår just i den rörelsen.

**Samtalsledare:** Christina Kullberg (UU). **Medverkande:** Anna Gustafsson Chen, Aris Fioretos, Balsam Karam och Yvonne Lindqvist (SU).

16.30–16.45

## Kort paus

16.45–18.00

## "Jag hatar ordet världslitteratur!" Om litteraturbegreppets gränser

En dialog mellan litteraturkritiker och forskare kring användningen av "litteratur" som allmänbegrepp i den svenska kontexten. Litteratur är ju mer än bara "svensk" litteratur – alltså innefattar begreppet en större värld än Sverige och det svenska språket. Men hur skapar vi oss vår karta av litteraturens värld? Vilka gränser har den? Varför har den de gränser den har?

**Samtalsledare:** Stefan Helgesson (SU). **Inbjudna kritiker:** Victor Malm och Rebecka Kärde. **Medverkande från forskningsprogrammet:** Bo Ekelund (SU), Erik Falk (SH) och Katarina Leppänen (GU).

## Medverkande:

**Chatarina Edfeldt** är lektor i portugisiska på Högskolan Dalarna.

**Bo G. Ekelund** är professor i engelskspråkig litteratur på Stockholms universitet.

**Erik Falk** är kulturskribent och forskare i engelska, med särskild inriktning mot östafrikansk litteratur.

**Aris Fioretos** är författare,

översättare och professor i estetik på Södertörns högskola.

**Anna Gustafsson Chen** är översättare från kinesiska och engelska.

**Stefan Helgesson** är professor i engelskspråkig litteratur på Stockholms universitet samt kulturskribent.

**Balsam Karam** är författare. Hennes senaste roman är *Singulariteten*.

**Christina Kullberg** är professor i

franska på Uppsala universitet.

**Rebecka Kärde** är litteraturkritiker på *Dagens Nyheter*.

**Katarina Leppänen** är professor i idéhistoria på Göteborgs universitet.

**Yvonne Lindqvist** är professor i översättningsvetenskap på Stockholms universitet.

**Gert Lundstedt** är frilansskribent och programpresentatör i radio.

**Victor Malm** är litteraturkritiker på *Expressen*.

**Annika Mörte Alling** är lektor i franska på Høgskolen i Østfold.

**Cecilia Schwartz** är docent i italienska på Stockholms universitet.

**Per Ståhlberg** är docent i medie- och kommunikationsvetenskap på Södertörns högskola.

**Paula Uimonen** är professor i antropologi på Stockholms universitet.